



ECHO

Świdwina



W numerze:

- Z historii ziemi świdwińskiej
- Dzień Godności
- Zuzia o Ani Wood w Borównie
- Sukces tenisistów Technika
- Walczą z dyskryminacją
- Wizyta u ministra Wziątka
- Chiński bankiet w Belvedere
- Wizyta w Kantonie i Pekinie

GAZETA PROMOCYJNA WYDAWNICTWA ADAM MARSZAŁEK

2024, nr 306

ISSN 1428-2186

NAKLAD 5000 EGZ.

SUKCES XI MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



W dniach 22–24 maja odbył się w Toruniu XII Międzynarodowy Kongres Azjatycki. Jego inauguracja miała miejsce w Sali Mieszczkańskiej toruńskiego Ratusza Staromiejskiego. Wzięło w nim udział w trybie stacjonarnym i online ponad 600 uczestników z kilkunastu państw, głównie azjatyckich. Patronat nad imprezą przyjęli: minister spraw zagranicznych **Radosław Sikorski**, minister nauki i szkolnictwa wyższego **Dariusz Wiczorek**, wojewoda kujawsko-pomorski **Michał Szybel**, marszałek województwa kujawsko-pomorskiego **Piotr Całbecki**, prezydent Torunia **Paweł Gulewski** oraz rektorzy najważniejszych polskich uniwersytetów. Gościem specjalnym tegorocznego Kongresu była Chińska Republika Ludowa reprezentowana przez JE **Sun Linjianga**, ambasadora tego państwa w Polsce. W mającym charakter interdyscyplinarny Kongresie wzięło udział wielu wybitnych polskich i zagranicznych ekspertów z zakresu studiów azjatyckich i rozmówców, którzy debatowali w 50 panelach tematycznych dotyczących polityki, gospodarki, inwestycji, innowacji, współpracy międzynarodowej i kultury. Zdaniem kierownik naukowej Kongresu prof. **Joanny Marszałek-Kawy** bardzo ważny był fakt udziału w nim przedstawicieli wszystkich najważniejszych polskich ośrodków naukowych, na czele z uczonymi Wydziału Nauk Politycznych i Studiów Międzynarodowych Uniwersytetu Warszawskiego, który był współorganizatorem tego wydarzenia.

D.K.



WYSTĄPIENIA GOŚCI XI KONGRESU AZJATYCKIEGO



FOTORELACJA Z XI KONGRESU AZJATYCKIEGO



KANTOŃSKIE ROZMOWY O WSPÓŁPRACY



Przebywająca w Kantonie delegacja Marszałek Publishing Group spotkała się z kierownictwem China Southern Publishing. W trakcie rozmowy z głównym managerem CSP Sun Bo i towarzyszącymi mu dyrektorami **Huang Dachengiem**, **Ding Zhengxi**, **Huang Shaogangiem**, **Chen Binem** i redaktor **Zhang Fang** prezes MPG dr **Adam Marszałek** uzgodnił zasady współpracy na nadchodzące lata. Jeszcze w tym roku delegacja CSP – jednej z największych chińskich grup wydawniczych – odwiedzi Toruń i podpisze formalną umowę o współpracy. W podróży do Kantonu towarzyszyli prezesowi Marszałek Publishing Group prezes Wydawnictwa Adam Marszałek prof. **Joanna Marszałek-Kawa**, prodziekan Wydziału Nauk Społecznych Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach prof. **Waldemar Wojtasik** oraz redaktor **Michał Dahl**. M.D.

WIZYTA W WYDAWNICTWIE LUDOWYM



W ostatnim czasie delegacja Marszałek Publishing Group odwiedziła wchodzące w skład China Southern Publishing Wydawnictwo Ludowe oraz podległe mu Wydawnictwo Starodruków (Lingnan). Obie strony wyraziły gotowość nawiązania współpracy wydawniczej i podjęcie prac nad wspólną edycją pięciu książek jeszcze w tym roku. M.D.



INAUGURACJA NOWEJ SERII WYDAWNICZEJ

Ważnym punktem w programie Międzynarodowych Targów Książki w Pekinie była ceremonia inauguracji nowej serii książek poświęconych kulturze Chin, zorganizowana przez Wydawnictwo Języków Obcych. Na zaproszenie dyrektora FLP prof. **Hu Kaimina** w ceremonii wzięli udział reprezentanci najważniejszych zagranicznych partnerów Wydawnictwa Języków Obcych, w tym prezes MPG dr **Adam Marszałek**. Wydarzenie relacjonowali przedstawiciele chińskich mediów, w tym telewizji publicznej CCTV. M.D.



WIZYTA U MINISTRA STANISŁAWA WZIĄTKA



W dniu 27 maja 2024 r. burmistrz Świdwina **Piotr Feliński** spotkał się w Ministerstwie Obrony Narodowej z podsekretarzem stanu **Stanisławem Wziątkiem**. Wraz z burmistrzem Mirosławca **Piotrem Pawlikiem** oraz burmistrzem Wałcza **Maciejem Żebrowskim** omawiali ważne kwestie dotyczące przyszłości świdwińskiego garnizonu.

Anna Terlecka

PARASOLE POŁCZYN-ZDRÓJ 2024

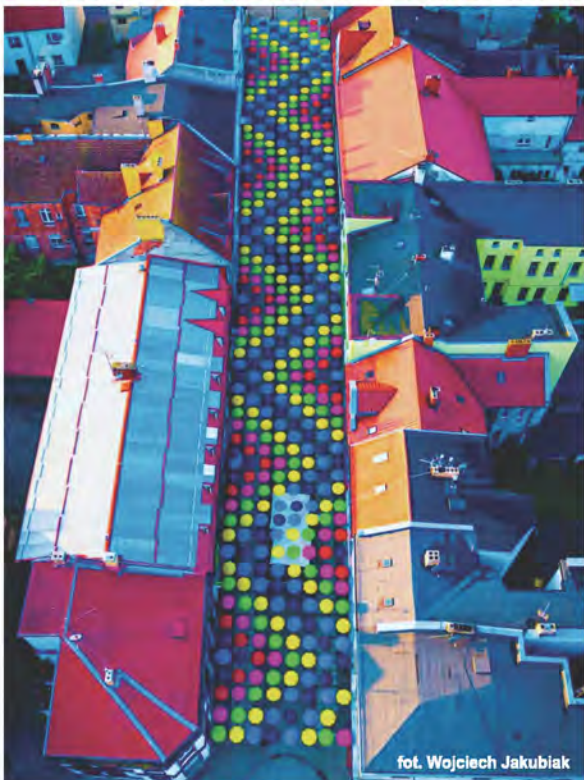


foto. Wojciech Jakubiak

STREFA HARMONII W SP4



Szkoła Podstawowa nr 4 w Świdwinie została laureatem w szóstej edycji konkursu „Szkolne Strefy Harmonii” w ramach kampanii „Słyszę Dobre Dźwięki”. Spośród 34 projektów, które wpłynęły, „Czwórka” otrzymała jedną z trzech nagród głównych, 10 tys. zł wsparcia na prace budowlane w aranżacji Szkolnej Strefy Harmonii, a także bon o wartości 200 zł do Rajskego Ogrodu. Podziękowania należą się dyrektor szkoły **Dorocie Borowczak** za wsparcie i ciągłą motywację do działania, a także dla Rady Rodziców i wszystkich tych, którzy poprzez swoją pomoc dają możliwość stworzenia pięknego miejsca dla uczniów.

SP nr 4

ZWYCIĘZCA KONKURSU „LIDL KIDS TEAM”

Jakub Kurpiewski, uczeń SP nr 4 w Świdwinie został zwycięzcą w Konkursie „Lidl Kids Team”, którego organizatorem jest sieć Lidl Sp. z o. o. Jako laureat Jakub wygrał w całości zasponsorowany wyjazd na EURO 2024. Już 25 czerwca Jakub będzie miał zaszczyt eskortować zawodnika reprezentacji Polski na murawę boiska, na mecz Polska–Francja, a także w charakterze widza uczestniczyć na żywo w zmaganiach drużyn na boisku. Należy dodać, że w skali całego naszego kraju, zwycięzców w konkursie „Lidl Kids Team” jest tylko kilkanaście osób, a wśród nich właśnie Jakub. Skąd chęci i zapał do wzięcia udziału w Konkursie? Otóż Jakub od 4 lat jest zapalonym piłkarzem, a swoje umiejętności systematycznie doskonali uczęszczając do klubu Football Kids Elite. Marząc o spotkaniu ze swoim idolem postanowił zgłosić się do konkursu poprzez wysłanie zgłoszenia w aplikacji Lidl Plus. Jak widać szczęście dopisało!



Lucyna Pest-Kolt

ŚWIĘTO SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO



W dniu 27 maja 2024 r., na zaproszenie senatora **Janusza Gromka**, burmistrz Świdwina **Piotr Feliński** wziął udział w Święcie Samorządu Terytorialnego zorganizowanym w parlamencie, z okazji rocznicy pierwszych w pełni demokratycznych wyborów do organów gmin w 1990 r. Wraz z innymi samorządowcami z regionu miał okazję zapoznać się z pracą parlamentarzystów, co jest nie-zwykle istotne dla funkcjonowania samorządu.

Anna Terlecka

BOISKO MARZEŃ JAKUBA KURPIEWSKIEGO



Uczeń klasy 3b SP Nr 4 **Jakub Kurpiewski** został laureatem Nagrody Specjalnej w VI Wojewódzkim Konkursie Plastycznym „Tu mieszkam – wybrane miejsca Szczecina i województwa zachodniopomorskiego oczami dziecka”, organizowanym przez SP 8 w Szczecinie, Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego i Kuratorium Oświaty. Na finałowej konkursowej gali zjawili się uczniowie z ponad 11 szkół, z których zostało nadesłanych aż 60 prac. Uczeń świdwińskiej „Czwórki” otrzymał nagrodę specjalną ufundowaną przez Pogoń Szczecin za pracę pt. *Boisko marzeń*.

Boisko marzeń.

Lucyna Pest-Koń

KSIĄŻKA NA 100-LECIE TEATRU POLSKIEGO RADIA



Z propozycją wydania książki poświęconej historii obchodzącego 100-lecie istnienia Teatru Polskiego Radia bawił w Wydawnictwie dziennikarz, krytyk literacki **Tomasz Lerski**. O swoim projekcie rozmawiał z wybitnym historykiem prof. **Zbigniewem Girzyńskim** oraz dr. **Danielem Kawą**.

I.N.-B.

PANIE PREZES I REKTOR



W kultowej toruńskiej restauracji Chleb i Wino odbyło się spotkanie JM rektora elekta prof. dr. hab. **Andrzeja Tretyna** z paniami prezes **Joanną Marszałek-Kawą** oraz **Joanną Jurkiewicz-Tretyn**, w trakcie którego omówiono możliwości współpracy Uniwersytetu Mikołaja Kopernika z Towarzystwem Azji i Pacyfiku i Centrum Badań Wschodnich i Afrykanistycznych na terenie Azji i Afryki.

H.M.

SPOTKANIE NA STARÓWCE



Z propozycją nawiązania współpracy wydawniczej przybyli do Torunia prorektor Akademii Wymiaru Sprawiedliwości prof. dr. hab. **Jerzy Czarkowski** oraz wybitny polski pedagog prof. dr. hab. **Maciej Tanaś** z Akademii Pedagogiki Specjalnej.

Z.K.

REKTOR I GENERAL W WYDAWNICTWIE



Uczestniczący w XI Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim JM **Anar Rustam Naghiyev**, rektor Baku Slavic University i prof. dr. hab. generał **Bogusław Pacek**, dyrektor Instytutu Bezpieczeństwa i Rozwoju Międzynarodowego pogratulowali prof. **Joannie Marszałek-Kawie** doskonałej organizacji tego ważnego wydarzenia naukowo-polityczno-biznesowego.

K.G.

DZIEŃ GODNOŚCI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH



To wyjątkowe wydarzenie, które Zespół Placówek Specjalnych w Sławoborzu celebry od 2007 roku. Obchody święta zgromadziły w progach Ośrodka wielu przedstawicieli zaprzyjaźnionych szkół i lokalnych instytucji. Wzięliśmy w nim udział w konsekwencji porywu serc i działań podjętych w 21. Bazie Lotnictwa Taktycznego.

W działających w Zespole przedszkolu i szkole podstawowej wspomagany jest rozwój dzieci i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim, rozwijanie zainteresowania otoczeniem oraz rozwijanie samodzielności w funkcjonowaniu w codziennym życiu, stosownie do ich możliwości psychofizycznych oraz indywidualnych potrzeb rozwojowych.

O wartości służących i pracujących w świdwińskiej Bazie niech świadczy tempo i zakres odzewu, po ogłoszeniu propozycji wspomżenia podopiecznych Ośrodka. Chęć pochylenia się nad potrzebami uczniów o specjalnych potrzebach edukacyjnych sprawiła, że w krótkim czasie zaangażowani w zbiórkę żołnierze i pracownicy 21. BLT przygotowali rowery, deskorolki, hulajnogi oraz ogromną ilość przyborów szkolnych, książek, gier i układanek.

Uczestnicząc w wydarzeniu udostępniliśmy sprzęt wojskowy, który dostarczył wiele emocji i był okazją do rozwijania zainteresowania otoczeniem oraz wielozmysłowego poznawania otoczenia.

Dyrekcja i pracownicy Ośrodka podkreślali, jak bardzo jest istotna nasza pomoc i udział w święcie. Obecność żołnierzy umożliwiła kształtowanie sposobu komunikowania się z otoczeniem na poziomie odpowiadającym indywidualnym możliwościom uczniów i podopiecznych. Dziękowano mówiąc o gorących sercach z 21. Bazy Lotnictwa Taktycznego w Świdwinie, które były dla uczniów ZPS w Sławoborzu.

mjr Jarosław Barczewski, fot.: mł. chor. Jacek Daśko



CHIŃSKI BANKIET W BELVEDERE



W warszawskiej restauracji Belvedere odbył się uroczysty bankiet zorganizowany przez Ambasadę ChRL w Polsce z okazji 75. rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy Polską a Chińską Republiką Ludową. Wśród kilkuset gości ze świata polityki, nauki, kultury i biznesu m.in.: były prezydent RP **Bronisław Komorowski**, były wicepremier **Janusz Piechociński**, a także liczna grupa Torunian: były prezydent miasta **Michał Zaleski**, radny **Zbigniew Fiderewicz**, polsko-chiński biznesmen **Mar Chang**, prezes **Adam Marszałek**, **Ouya Mar-Lerch**, prof. **Jarosław Kłaczek** oraz prezes **Wiktor Sieradzki**.

K.G.

SEMINARIUM „JAK MOŻEMY POROZMAWIAĆ O WOJNIE?”



Tradycyjnie już kolejnej edycji Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego towarzyszyło seminarium kwartalnika „Nowa Polityka Wschodnia”. W tym roku seminarium miało wyjątkowy charakter, ponieważ biorący w nim udział badacze dyskutowali na niezwykle ważny i aktualny temat, próbując znaleźć odpowiedź na pytania: w jaki sposób można rozmawiać o wojnie?, jak wojna kształtuje naszą codzienną komunikację?, jaką rolę pełnią media w czasie konfliktów zbrojnych? Na zaproszenie prof. **Joanny Marszałek-Kawy**, redaktor naczelnej NPW, w wydarzeniu wzięli udział uczeni reprezentujące polskie, ukraińskie, kazachstańskie i azerbejdżańskie ośrodki naukowe, w tym m.in.: gen. dyw. rez. prof. **Bogusław Pacek**, prof. **Walenty Baluk**, prof. **Iryna Matiash**, prof. dr hab. **Alla Atamanenko**, prof. **Nataliia Konopka**, prof. **Teresa Astramowicz-Leyk**, doc. dr **Olha Ivasechko**, prof. **Antonina Kozyraska** i dr **Liudmyla Kryva**. Seminarium zorganizowano pod patronatem Instytutu Bezpieczeństwa i Rozwoju Międzynarodowego, a jego pokłosiem będzie publikacja numeru specjalnego „Nowej Polityki Wschodniej”. Seminarium zostało zrealizowane w ramach grantu „Dialog i współpraca. Nowe przestrzenie rozmowy Polaków i Ukraińców”, finansowanego przez Ministerstwo Edukacji i Nauki w ramach programu Społeczna odpowiedzialność nauki II – Popularyzacja nauki (POPUL/SN/0233/2023/01).

Michał Dahl

19. EDYCJA NAGRODY IM. MARIANA MARSZAŁKA

KĄCIK LITERACKI

Aleksander Makowski, Oliwer Mikołajewski i Maja Marciniak – to *trio*, któremu zaangażowanie, współpraca i burza pomysłów nie są obce. Nikt inny tylko właśnie oni są autorami utworu promującego wydarzenie edukacyjne „Koderek”, które odbyło się w naszej szkole jesienią ubiegłego roku. Napisali tekst, ułożyli muzykę, wykonali wspólnie utwór, a nawet nagrali teledysk, który znakomicie wpisał się w aranżację promocji zarówno „Kodereka”, jak i naszej szkoły. Maja, Oliwer i Olek to osoby, które wyróżniają się wysoką kulturą osobistą, szacunkiem do drugiego człowieka oraz skromnością. To niewątpliwie młode talenty, o których z całą pewnością będzie jeszcze głośno. E.W.

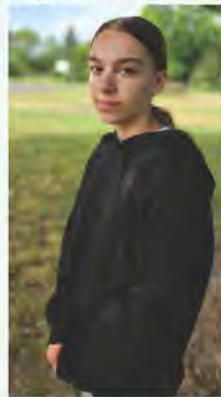


Odłony azjatyckiej rzeczywistości

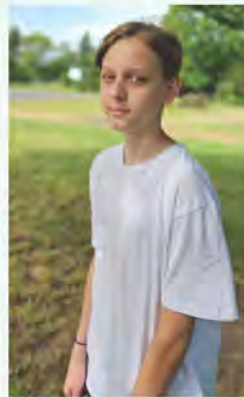
Publikacja *Odłony azjatyckiej rzeczywistości* pod redakcją prof. **Renaty Podgórzeńskiej** z uwagi na swój interdyscyplinarny wymiar skierowana jest do szerokiego kręgu odbiorców zainteresowanych rozwojem państw azjatyckich. Eksploatuje szereg zagadnień, które odgrywają niewątpliwą rolę w kształtowaniu rzeczywistości społecznej, gospodarczej, politycznej, kulturalnej państw azjatyckich. Wskazuje na złożoną naturę procesów warunkujących funkcjonowanie regionu, zwracając szczególną uwagę na historię, politykę, filozofię, kulturę. Publikacja stanowi efekt pracy badaczy wywodzących się z różnych ośrodków naukowych i eksperckich, reprezentujących odmienne dyscypliny naukowe. Ten interdyscyplinarny charakter publikacji powoduje, że na rozważane kwestie można spojrzeć szerzej, prezentując zróżnicowane spojrzenie i analizując kwestie, które dla badacza reprezentującego inne dyscypliny mogłyby mieć znaczenie drugorzędne. Kolejni autorzy akcentują właściwe dla danego państwa i społeczeństwa problemy, wskazując zarazem na istotność państw azjatyckich z punktu widzenia relacji międzynarodowych.



Oliwer Mikołajewski



Maja Marciniak



Aleksander Makowski

MISTRZYNIĘ ŚWIATA W AKROBACYPCE SPORTOWEJ Z SP1 W ŚWIDWINIE



Cztery uczennice Szkoły Podstawowej Nr 1 im. Orła Białego w Świdwinie: **Oliwia Chojnacka, Maja Jagiełło** oraz **Aniela i Hania Jaroszuk** zajęły trzecie miejsce w rywalizacji zespołowej w Mistrzostwach Świata Dzieci w Akrobacie Sportowej – WORLD CHAMPIONSHIP WARSAW POLAND. SP1



Odłony azjatyckiej rzeczywistości, Renata Podgórzeńska (red. naukowa), Wydawnictwo Adam Marszałek, 2024, ss. 205

SEMINARIUM PPSY ZAINAUGUOWAŁO XI KONGRES



Pierwszym punktem w kalendarzu wydarzeń odbywających się w formie stacjonarnej w ramach XI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego było seminarium czasopisma „Polish Political Science Yearbook”, po raz drugi zorganizowane we współpracy z Instytutem Nauk o Polityce i Bezpieczeństwie Uniwersytetu Szczecińskiego. Motywem przewodnim obrad był temat „Regiony subpaństwowe w niestabilnym świecie: globalne wyzwania, regionalne reakcje”. Z inicjatywy prof. **Tomasza Czapiewskiego**, dyrektora Instytutu, a także prof. **Joanny Marszałek-Kawy**, redaktor naczelnej PPSY, w seminarium wzięła udział grupa ekspertów zajmujących się przedmiotową tematyką, gwarantująca merytoryczną dyskusję i wypracowanie ważnych wniosków. W części referatowej spotkania wystąpili: prof. **Krzysztof Wasilewski**, prof. **Arkadiusz Modrzejewski**, prof. **Tomasz Czapiewski**, dr **Maja Kozłowska**, dr **Joanna Radowicz**, dr **Marta Szulc** oraz mgr **Francis Mickus**. W oparciu o ustalenia seminarium przygotowana zostanie sekcja tematyczna w jednym z tegorocznych numerów PPSY.

Michał Dahl

PIKNIK W ŚWIDWIŃSKIM LICEUM



W piątek 7. czerwca br. od godz. 10. do Zespołu Szkół im. W. Broniewskiego licznie przybyli goście, by wziąć udział w pikniku, który od kilku lat na stałe wpisał się w kalendarz imprez szkoły. Wszystkich odwiedzających powitał gospodarz spotkania, dyrektor **Krzysztof Mrowiński**. Wśród zwiedzających placówkę byli nauczyciele, dyrektorzy i uczniowie klas ósmych szkół podstawowych ze Świdwina i okolicznych miejscowości. Miłą niespodzianką sprawiła też wizyta dzieci z Przedszkola „Pod topolą”. Na spotkaniu nie zabrakło także przedstawicieli Rady Powiatu Świdwińskiego, starosty **Mirosława Majki** oraz przedstawicieli Rady Miasta Świdwina. Głównym celem pikni-

ku było zaprezentowanie kandydatom oferty edukacyjnej liceum i szkoły branżowej I stopnia, a także promocja zdrowego stylu życia i wspólna zabawa integracyjna. Liczne atrakcje dla kandydatów do Zespołu Szkół przygotowali uczniowie klas I–III. Była to między innymi gra terenowa, w której zorganizowanie zaangażowała się także Młodzieżowa Rada Miasta. Czas umiliły też występy zespołu muzycznego Włam i tanecznego Iskra, zabawy i gry zręcznościowe, tańce, otwarty panel dyskusyjny Klubu Książki, quizy przedmiotowe, zwiedzanie szkoły. Chętni mogli zagrać w szachy koreańskie, tajskie, chińskie i japońskie – co cieszyło

się dużym powodzeniem wśród młodzieży. Pod dębami czekały na głodnych potrawy z grilla, a w kawiarence słodkości od rodziców. Uczniowie klas pierwszych przygotowali na ten dzień prawdziwą kulinarną ucztę promującą zdrowy styl życia. Z kolorowych stołów kusity pyszne przekąski, owoce, warzywa. Ósmoklasiści tego dnia lepiej poznali szkołę, jej nauczycieli, uczniów, ale przede wszystkim uzyskali informacje dotyczące profili proponowanych w liceum na rok szkolny 2024/2025 i specjalności w szkole branżowej I stopnia.

Małgorzata Olszewska, foto: M. Spychalska, M. Olszewska



NOWY DYREKTOR ŚWIDWIŃSKIEGO ZAMKU



Świdwiński Ośrodek Kultury Zamek ma nowego dyrektora. Został nim **Marcin Naruszewicz**, absolwent Akademii Muzycznej w Bydgoszczy Wydziału Wokalno-Aktorskiego. Był solistą w Operze Nova w Bydgoszczy. Ukończył studia podyplomowe na kierunku Zarządzanie Instytucjami Kultury na Uniwersytecie Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy. Przez 4 lata prowadził impresariat artystyczny i był założycielem zespołów: Tango Cancion oraz Maria Rodriguez Band z muzyką kubańską. Pełnił funkcję dyrektora Czaplińskiego Ośrodka Kultury oraz burmistrza Czaplinka kadencji 2018–2024. Swoje wieloletnie doświadczenie w dziedzinie kultury będzie wykorzystywał w rozwijaniu Świdwińskiego Ośrodka Kultury.

UM Świdwin

O SAMORZĄDZIE W SENACIE



Burmistrz Świdwina **Piotr Feliński** uczestniczył w posiedzeniu senackiej Komisji Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej. W trakcie spotkania poruszono kluczowe zagadnienia z punktu widzenia naszego samorządu, takie jak taryfy za wodę i ścieki oraz nowy system dochodów jednostek samorządu terytorialnego. Burmistrz podziękował senatorowi **Januszowi Gromkowi**, marszałek **Annie Bańkowskiej**, prezydent Kołobrzegu **Annie Mieczkowskiej** oraz przewodniczącemu Komisji senatorowi **Zygmuntowi Frankiewiczowi** za możliwość uczestniczenia w tym spotkaniu. Dzięki wspólnemu dialogowi możemy dążyć do lepszych rozwiązań dla naszych mieszkańców.

UM Świdwin



**GMINNE OBCHODY DNIA STRAŻAKA
NADANIE SZTANDARU
JEDNOSTCE OSP W BIERZWNICY**



UG Świdwin

TURNIEJ POWIATOWEJ LIGI PIŁKI NOŻNEJ O PUCHAR WÓJTA GMINY ŚWIDWIN



fof. Sebastian Basiejko

5 czerwca rozegrany został, ostatni w rundzie wiosennej, Turniej Powiatowej Ligi Piłki Nożnej Dzieci o Puchar Wójta Gminy Świdwin. Na boisku w Krosinie rywalizowało 6 drużyn: Avatar Lekowo, Salos Połczyn Zdrój, Wichur Rąbino, Redłovia Redło, Olimpia Brzeźno i Pomorzanie Sławoborze. Mecze odbywały się na dwóch boiskach równocześnie w systemie każdy z każdym bez klasyfikacji, dzięki czemu każdy zawodnik był zwycięzcą. Na zakończenie piłkarskich zmagania wójt gminy Świdwin **Kazimierz Lechocki** osobiście wręczył nagrody i serdecznie podziękował zespołom, zawodnikom, trenerom oraz wszystkim osobom zaangażowanym w organizację turnieju.

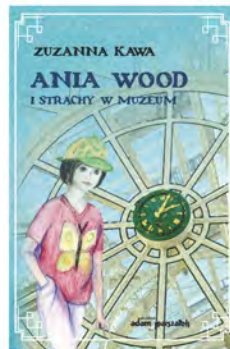
UKS AVATAR LEKOWO

ZUZIA O ANI WOOD W BORÓWNIE



W Zespole Szkół w Borównie odbyła się piękna prezentacja książek o młodej detektyw Ani Wood autorstwa **Zuzanny Kawy**. W tej ładnie wydanej serii ukazało się pięć książek, z której każda została przetłumaczona na kilkanaście języków. Spotkanie odbyło się z inicjatywy dyrektora **Jerzego Skarbińskiego**, a w jego organizacji uczestniczyli nauczyciele na czele z prowadzącą spotkanie nauczycielem bibliotekarką **Karoliną Kozłowską**. Uczestnicząca w spotkaniu młodzież zadała Zuzannie kilkanaście ciekawych pytań, na które Autorka udzielała dowcipnych odpowiedzi. Ważną częścią spotkania było podpisywanie przez Zuzannę książek. Występujący na zakończenie uroczystości dyrektor Jerzy Skarbiński pogratulował młodzieży zaangażowania i zadania wielu ciekawych pytań. Dziękując Autorce sukcesów pisarskich wręczył Jej wspaniały bukiet kwiatów. Gościem honorowym spotkania był wójt gminy Dobrcz **Rafał Modlisz**.

M.K.



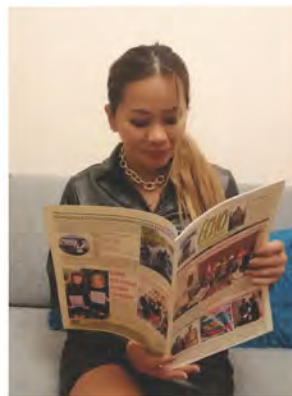
CZYTAJĄ „ECHO ŚWIDWINA”



prof. dr hab. **Jerzy Czarkowski**,
prorektor Akademii Wymiaru
Sprawiedliwości, Warszawa



prof. dr hab. **Maciej Tanaś**,
Akademia Pedagogiki Specjalnej,
Warszawa



Ailene Custodio Galus,
prezes Meregana Travel and Tours,
Filipiny



Ryszard Kurasz,
redaktor, Toruń

EUROPEJSKI DZIEŃ WALKI Z DYSKRYMINACJĄ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH



W maju obchodzimy Europejski Dzień Walki z Dyskryminacją Osób Niepełnosprawnych, a także Dzień Godności Osoby z Niepełnosprawnością Intelektualną. To wyjątkowa okazja, aby pokazać, że każdy z nas ma równe prawa do aktywnego udziału w życiu społecznym, rodzinnym oraz zawodowym. Starosta świdwiński **Mirosław Majka** miał wyjątkowy zaszczyt celebrować te święta podczas uroczystości zorganizowanych przez Zespół Placówek Specjalnych w Sławoborzu.

Powiat świdwiński



AWANS TENISISTÓW TECHNIKA ŚWIDWIN



W sobotę 18 maja 2024 r. w Świdwinie odbyły się mecze barażowe III ligi w tenisie stołowym. Drużyna Technik Świdwin pokonała ATS Stargard 6:0 oraz zremisowała z Grifins Spin Szczecin 5:5 i wywalczyła awans do II ligi. Dziękujemy zawodnikom: **Damianowi Szczerbie, Marcelowi Kule, Adamowi Wojnar i Arkadiuszowi Misiukiewicz** za dobrą grę i życzymy sukcesów w II lidze.

UM Świdwin

SZYMON SIMLAT MISTRZEM POLSKI



Na Mistrzostwach Polski w Biegach Górskich Bielsko Biała – Goniacka 2024 na dystansie 7,2 km, które były jednocześnie eliminacjami do wyłonienia reprezentacji Polski U18 na Puchar Świata w Biegach Górskich, **Szymon Simlat**, zawodnik klubu UKL Feniks Świdwin został Mistrzem Polski w Biegach Górskich kat. U 18. Polski Związek Lekkiej Atletyki powołał go na 17th International U18 Mountain Running CUP, który odbędzie się w dniu 22 czerwca w Hiszpanii. Udział w Pucharze Świata jest nagrodą dla Szymona za wysiłek i trud wkładany w codzienny trening. W Mistrzostwach Polski kat. U16 na dystansie 2,2 km brał udział również **Krzysztof Simlat**, który zdobył 11. miejsce. Trenerem klubu jest **Kamil Piotrowski**. UKL Feniks Świdwin



nimi miał pan Pimanów (...). Kiedy wracałem ze szkoły, a mieszkalem przy 3 Marca 32, widywałem sprzątające moją ulicę młode Niemki. Często pan Pimanów – ich nadzorca – wykrzykiwał pod ich adresem „swoje niezadowolone”. Te pokrzykiwania nie podobają się przechodniom (...). Tam w lagrze, ze względu na brak podstawowych warunków higienicznych, wybuchła epidemia. Niemcy umierali masowo. Trupy wywożono wozami na świdwiński cmentarz. Chowano je we wspólnych mogiłach. Skąd wiem? Z podsłuchanych rozmów w domu – ojciec mój pracował w służbach komunalnych świdwińskiego magistratu”.



Brama i sklep Emil Koepf

Niemcy we własnej ojczyźnie są pozbawieni praw

Po zajęciu Pomorza przez Rosjan i Polaków Niemcy zostali zobowiązani do pracy bez żadnej zapłaty. Najpierw to było odgruzowywanie i inne uciążliwe

prace porządkowe. Grup roboczych nie wysyłano za miasto w obawie przed zbiegostwem.

Przez miasto pędzono na wschód stada krów. Maszyny rolnicze gromadzono na łąkach obok dworca towarowego. Pianina i fortepiany zabrane z mieszkań kobiety ładowały do wagonów. Ponieważ Świdwin miał polską administrację, musieliśmy się zarejestrować i każdego ranka pokazać się przy ulicy Dworcowej. Polacy mogli stamtąd zabierać kobiety do pracy.

Mnie zabierano do innych prac gospodarczych, najczęściej do prania. Pewnego razu z dekarzem poszliśmy do Zamku. Na jego polecenie zwoziłam wózkiem dachówkę aż z ulicy Kołobrzeskiej. Jeden Rosjanin zabrał kobiety do prac przy żniwach mimo protestów Polaków. Mnie też zabrano, bardzo się bałam. Z ciężarówek widzieliśmy wiele opuszczonych pól. W pewnym gospodarstwie przez cały dzień nie otrzymaliśmy nic do jedzenia. I dopiero wieczorem otrzymywaliśmy kawałek suchego chleba. Kiedy indziej zaatakował mnie polski żołnierz, mimo że posiadałam Kartę Pracy.

Mojej kuzynce Friedchen Kohls wydarzyło się późną jesienią coś przykrego. Jej Karta Pracy, informująca o tym, że jest schorowana i nadaje się tylko do lżejszych prac, np. szycie, nie przydała się na nic. Rosjanin zabrał ją z grupą kobiet do Bystrzyna, gdzie przez kilka dni wykopywali ziemniaki. Wróciła jeszcze bardziej chora.

Wprowadzani się tam i spodziewamy się więcej spokoju. Na drzwiach wejściowych wisiało urzędowe ostrzeżenie po rosyjsku i polsku, że tutaj nie można rabować i nic z tego mieszkania nie może być zabrane. Również dolne pokoje zajęli Niemcy, którzy musieli opuścić swoje własne mieszkania. W kącie jednego z pokoi zgromadzili wszystkie swoje rzeczy w wielkich workach. Przede wszystkim były to ubrania, które udało im się uratować.

Pewnego dnia przyszło kilku Polaków i zaczęło myszковать po wszystkich pokojach. Po jakimś czasie wrócili i poinformowali, że mają z polskiego urzędu zezwolenie, żeby tu zamieszkać. Kiedy sąsiedzi z dołu chcą zabrać swoje rzeczy słyszą: „to tu zostanie”. Wygnani, pozbawieni mienia, znajdują jakiś kątek do spania w zupełnie pustym domu obok. Jednakże wieczorem rozlega się bieganina w domu Friedchens. Nie śmiemy opuścić pokoi. Przez całą noc nie ma spokoju. W najbliższych dniach i tygodniach nie widać nikogo z nowych współmieszkańców. Kiedy wreszcie mieszkanie zostaje otwarte, okazuje się całkowicie splądrowane. Wprowadza się tam niemiec-ka kobieta z matką i trojgiem dzieci.

Przed Bożym Narodzeniem nieustannie słyszymy o splądrowaniach. Urzędowe dokumenty nie są respektowane. Pewnego wieczoru słychać kroki. Polacy wdarli się przez dach. Spakowany plecak Friedchens z książeczkami oszczędnościowymi znika. A przecież ukryła go w schowku tak dobrze! Po

tych przeżyciach muszę doprowadzić się do równowagi przez śpiew. Kiedy nie można śpiewać, to powtarzam cicho strofy zapamiętanych wierszy. Wszystko można nam zabrać, ale to, co jest w sercu, pozostaje naszą własnością. Któregoś późnego wieczoru słyszę uderzenia w drzwi: „Otwierać! Kontrola!”. Czekamy, co będzie. W końcu Kurt schodzi na dół. Kiedy otwiera, zostaje uderzony. Niektórzy żołnierze oświetlają naszą lampą naftową wszystkie pomieszczenia. Ciotka Emma zostaje grubiańsko wyciągnięta z łóżka, które zostaje przeszukane. Wszyscy mieszkańcy muszą udać się do jednego pokoju. Tam jeden z żołnierzy „kontroluje” nasze papiery. Po tej „kontroli” możemy wrócić do naszych pokojów. Szuflady są powyciągane i opróżnione. U Schreodera nie ma już w szafie żadnych ubrań. Ocalone dotychczas ubrania od siostry z Berlina przepadły, podobnie jak prześcieradła z łóżka. Wieszaki znajdujemy następnego dnia w sąsiednim domu. Gdy Kurt skarży się w urzędzie i powołuje się na swoje pozwolenie pracy,

wyjaśniają mu, że byli to żołnierze z Gdańskiej Komisji Końskiej, którzy jednak już odjechali. Nic nie można było zrobić. Ruch pociągów został przywrócony. Okazyjnie niektórzy próbują zaryzykować podróż na Zachód, co jest połączone z niebezpieczeństwem. Pewnej dziewczynie daliśmy list dla naszych krewnych w Berlinie. Czy dotrze on do kogoś z naszej rodziny? Poczta jeszcze nie działa! Marta, która przy wejściu Rosjan musiała tak wiele wycierpieć, że o mało co nie postradała zmysłów, odważy się w grudniu ruszyć w podróż do swojej siostry w Schleswig-Holstein. Po sprzedaniu wszystkich swoich rzeczy zebrała pieniądze na podróż. „Cóż może mi się przydarzyć”, powiedziała. „Ja ma tylko jedną torbę z jedzeniem, a w drugiej ręce trzymam Monikę”. Później na Zachodzie dowiedzieliśmy się, że musiała długo czekać na pociąg i że Polacy po ciemku ściągnęli z niej płaszcz i sweter oraz zabrali jej torbę. Friedchen Kohls opowiada mi, że jego znajoma ze swoim bagażem za opłatą miała być przeszmyglowana przez Po-

laka do Szczecina. Ufa, że w ten sposób trochę rzeczy ocali. Później znajduję jej plecak z jej wyhaftowanym imieniem w szafie mojego pracodawcy! Na Zachodzie dowiadujemy się, że jej opiekun okradł ją.

opracował Zbigniew Czajkowski



Krótki reportaż o okresie polskim w Świdwinie, autorstwa Eriki Koepf

NOC MUZEÓW NA ZAMKU SUPER AKJA SZER. ALIJI



W bogatym programie Nocy Muzeów odbyło się spotkanie z **Barbarą Radzikowską** i **Zbigniewem Czajkowskim**, oboje związani z Zamkiem od lat 60. Opowiadali o historii Zamku, ludziach z nim związanych, którym świdwińska kultura wiele zawdzięcza. Między innymi przedstawili postać wybitnego poety i pierwszego dyrektora Stanisława Misakowskiego, który spowodował odbudowę Zamku po tragicznym pożarze w 1952 roku. Wspominali jego następców Barbarę Żurawską i Mariana Wiszniewskiego. Przypomnieli sylwetki instruktorów, działaczy kultury, poetów Zbyszka Krupowiesa, Leona Zdanowicza, Bożenę Pilarską, Janinę Kostulską, Irenę Knapik-Machnowską, Teresę Tomsię i wielu, wielu innych. Przypomniano również bogaty repertuar imprez, w tym najstarszy w kraju Ogólnopolski Konkurs Poetycki im. Jana Śpiewaka oraz „Gazetę Świdwińską”, która ukazywała się ponad 16 lat.

(Ber)



Żołnierz 21. Bazy Lotnictwa Taktycznego brał udział w akcji ratowania życia ludzkiego. Pełniąc służbę wojskową w świdwińskiej Bazie szer. **Alicja Wiedro-Stempińska** podróżowała w czasie wolnym wraz z rodziną samochodem. W okolicach Białogardu natrafiła na wypadek drogowy i widząc leżącego, nieprzytomnego mężczyznę przystąpiła do udzielania mu pomocy poprzez prowadzenie akcji reanimacyjnej, którą prowadziła do czasu przybycia pogotowia ratunkowego. Żołnierze i pracownicy Bazy są dumni, że w ich szeregach służą żołnierze gotowi do natychmiastowej reakcji, do walki o ludzkie życie. Dowódca 21. BLT płk pil. **Roman Stefaniak** wyrażając swoje uznanie podziękował żołnierzowi za bohaterską i obywatelską postawę oraz zachowanie zimnej krwi i jakże potrzebnej w takich trudnych chwilach rozwagi.

mjr Jarosław Barczewski

DZIEŃ KAZACHSKI NA KONGRESIE AZJATYCKIM WIZYTA PROFESORA BODIO



Ogromne zainteresowanie uczestników Kongresu wzbudził, zorganizowany na Wydziale Nauk Ekonomicznych i Zarządzania UMK, Dzień Kazachski. Jego organizatorami byli profesorowie **Włodzimierz Karaszewski** i **Małgorzata Jaworek**. Oprócz kilkudziesięciu gości z Polski, Ukrainy, Kazachstanu, Uzbekistanu i Azerbejdżanu aktywnie uczestniczyli w nim polscy i zagraniczni studenci. Na seminarium swoje referaty wygłosili: **JE Alim Kirabayev**, ambasador Republiki Kazachstanu w Polsce, **Larissa Jumagaliyeva**, radca Ambasady Republiki Kazachstanu w Polsce, prof. **Jerzy Boehlke**, dziekan Katedry Ekonomii Wydziału Nauk Ekonomicznych i Zarządzania UMK, prezes dr **Adam Marszałek**, dr hab. **Elwira Gross-Gołacka**, prof. UW, dyrektor Departamentu Wsparcia Eksportu Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu, **Katarzyna Kania-Michalunio**, dyrektor ds. compliance Polpharma SA, **Marta Łagód**, dyrektor handlowy Trans-Rach, **Tamara Dzemidovich**, koordynator floty Trans-Rach oraz dr **Mukhit Sydyknazarov**, dyrektor Instytutu Badań Współczesnych Eurazjatyckiego Uniwersytetu Narodowego im. L. Gumilowa w Astanie w Kazachstanie.

W Toruniu gościł wybitny polski politolog, znakomity znawca Azji Centralnej prof. **Tadeusz Bodio**, który brał aktywny udział w XI Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim.

K.G.

SPOTKANIE U OLBRACHTA



WIZYTA W PARTNERSKIEJ GMINIE SANITZ



Delegacja Gminy Świdwin na czele z wójtem **Kazimierzem Lechockim** uczestniczyła w wyjazdowym spotkaniu w partnerskiej Gminie Sanitz (Niemcy). Celem wizyty był udział w obchodach 100-lecia powstania Straży Pożarnej działającej w tej gminie. Wójt Kazimierz Lechocki spotkał się z burmistrzem Sanitz **Enrico Bendlin**, który zapoznał polskich gości z planami rozwoju gminy.

W trakcie trwania XI Kongresu Azjatyckiego oprócz obrad panelowych odbyło się szereg spotkań towarzyskich, w trakcie których omawiano także szereg kwestii merytorycznych. Na jedno z takich spotkań prof. **Joanna Marszałek-Kawa** zaprosiła do browaru staropolskiego Jan Olbracht: kierownik Centrum Kultury Polskiej Bakijskiego Uniwersytetu Słowiańskiego **Samirę Abdullayevą**, **Svetlanę Gurbanową** oraz prof. **Danutę Plecka** z Uniwersytetu Gdańskiego i prof. **Pawła Tańskiego** z UMK.

K.L.

D.K.

ECHO
Świdwina

Wydawnictwo Adam Marszałek, ul. Lubicka 44, 87-100 Toruń, tel. 56 664 22 35
e-mail: iwona@marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl/echoswidwina
Adres Redakcji: „Echo Świdwina”, ul. 3 Marca 25, 78-300 Świdwin, tel. 512 325 892
Druk: Drukarnia Grado, ul. Warszawska 54, 87-148 Łysomice, tel. 56 678 34 78



Redaguje kolegium w składzie: Elżbieta Wielgosz (redaktor naczelna), Iwona Nadolska-Bartosiak (z-ca redaktor naczelnej), Paweł Jaroniak (redaktor prowadzący), Krzysztof Galus (redakcja techniczna), Michał Dahl, Szymon Gumienik, Daniel Kawa, Joanna Marszałek-Kawa, Bartosz Plotka, Katarzyna Szczutkowska, Anna Terlecka, Joanna Zakrzewska